

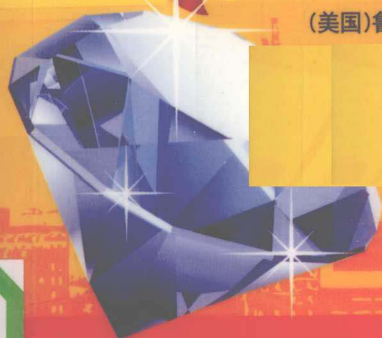
Acres of
Diamonds

钻石就在 你身边

最新
译本

热卖百年的世界级畅销书

(美国)鲁塞·康维尔/著 孔瑞华/译

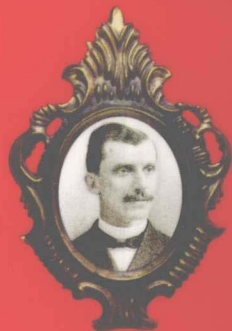


改变千百万人命运的永恒指南

给予人们希望与勇气之书

热卖100年行销十余国的长销书

与世界三大自我启发书齐名



中国华侨出版社

Acres of
Diamonds

钻石就在 你身边

最新
译本

热卖百年的世界级畅销书



改变千百万人命运的永恒指南

给予人们希望与勇气之书

热卖100年行销十余国的长销书

与世界三大自我启发书齐名



中國華僑出版社

图书在版编目(CIP)数据

钻石就在你身边 / (美)康维尔著;孔瑞华译.—北京:中国
华侨出版社,2010.5

ISBN 978-7-5113-0411-7

I. ①钻… II. ①康… ②孔… III. ①私人投资—通
俗读物 IV. ①F830.59-49

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2010)第 081079 号

钻石就在你身边:热卖百年的世界级畅销书(最新译本)

著 者 / 鲁塞·康维尔(美)

翻 译 / 孔瑞华

责任编辑 / 尹 影

责任校对 / 胡首一

经 销 / 新华书店

开 本 / 850×1168 毫米 1/32 开 印张/5 字数/120 千字

印 刷 / 固安保利达印务有限公司

版 次 / 2010 年 7 月第 1 版 2010 年 7 月第 1 次印刷

书 号 / ISBN 978-7-5113-0411-7

定 价 / 15.00 元

中国华侨出版社 北京市安定路 20 号院 3 号楼 邮编:100029

法律顾问:陈鹰律师事务所

编辑部:(010)64443056 64443979

发行部:(010)64443051 传真:(010)64439708

网址:www.oveaschin.com

E-mail:oveaschin@sina.com

作者介绍

鲁塞·康维尔,被誉为伟大的美国公民。他的演讲稿《钻石就在你身边》曾经在他有生之年被反复演说过 6000 多次。之后他还用演讲所获得的酬劳建立了一所小的神学院,后来这所神学院发展成了现在的 Temple 大学。这所大学是美国工薪阶层能够上得起的大学之一,它的建成和发展见证了鲁塞·康维尔为自己和别人而活的精彩人生。相应他的这篇演讲稿也在鲁塞·康维尔一次又一次地精彩演说中鼓舞了美国两代人,它真切地向人们表达了一个朴素的道理,那就是能够充分发挥自身才能和资源的人都可以获得成功。而他所留下的《钻石就在你身边》这篇演讲稿正是这个道理的精彩论述,时隔近百年之后,人们依然可以从这篇演讲稿中领会到很多发人深省的道理,而且这些道理都能对人们起着鼓舞人心的作用。

致读者的一封信

亲爱的朋友们：

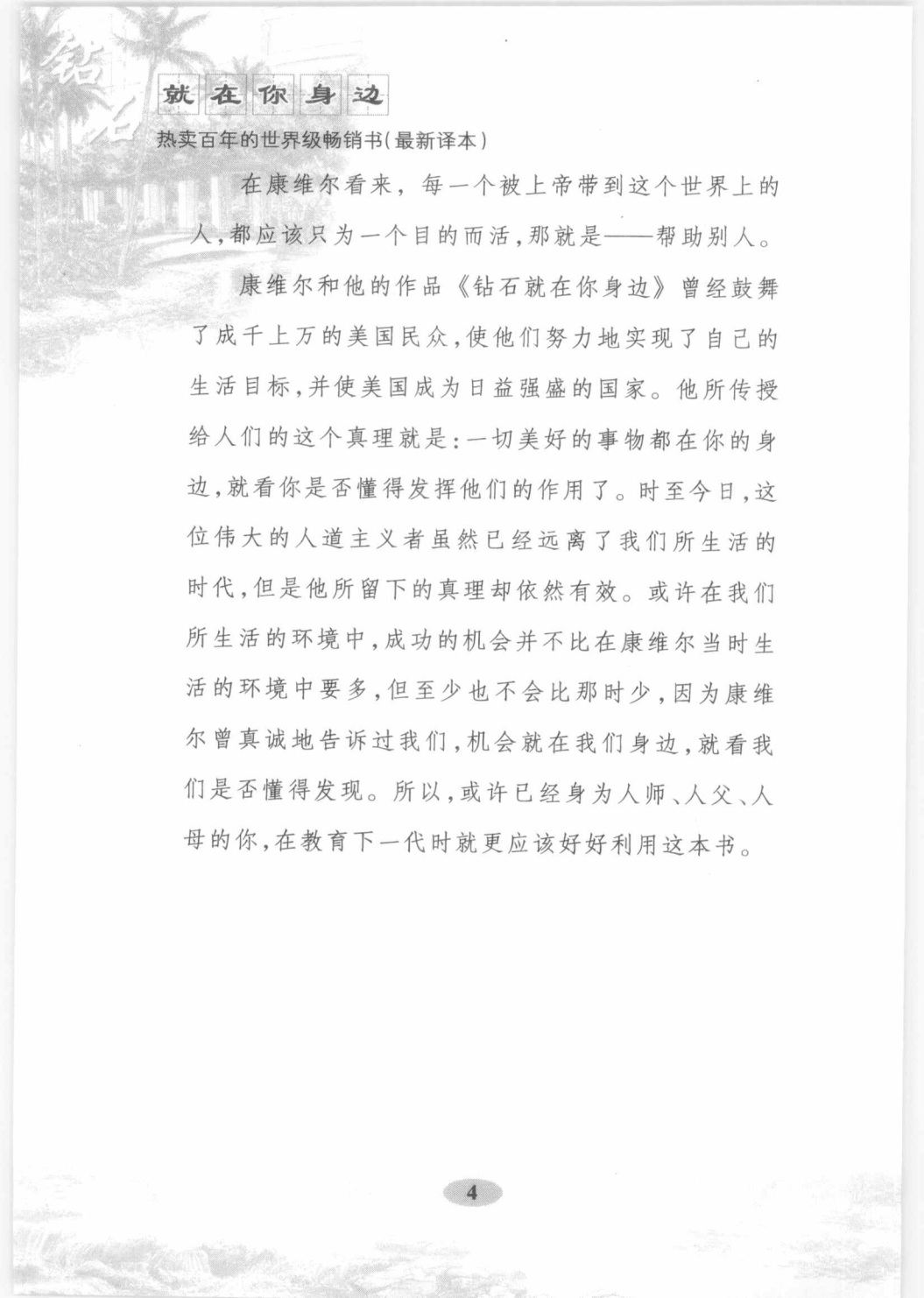
这篇演讲稿是我在这样的情况下构思而成的：每当我访问某座城市或某个地方时，我都会提前到达那里，然后先去找到当地社区的社长、理发师、旅店老板、学校校长和教堂牧师们了解当地的情况，再进入工厂和商店与当地的人们交谈，而后深入研究当地的环境和人文条件，以便更广泛深入地了解当地的人们在生活中遇到的疑问和面临的困难，当然每个城镇的居民都有不同的问题。接下来我就会有针对性地就他们所共同怀有的疑问发表演说，以此来和居民们共同谈论他们这个地区所关心的话题。《钻石就在你身边》这篇演讲稿所贯穿的主题也是一样，那就是与更多的人一同努力，尽力在我们现有的环境中将自身的能力发挥到最大。

——鲁塞·康维尔

TEMPLE 大学为作者所写的墓志铭

对于每一个青年人来说，成功无疑都是一个非常重要的课题。鲁塞·康维尔通过《钻石就在你身边》告诉了我们，成功是一种高尚的追求，热爱金钱并不是罪恶的源泉。如果我们能够用高尚的方式获得成功，那么我们所能为人类创造的贡献就会远远大于我们在穷困的情况下所能做到的。身为牧师的鲁塞·康维尔，曾经在全国各地把这篇稿子演说了 6000 多次，他把演说所得的报酬 400 万美元全都用来建造了这所学校。因为他无法忘记自己读大学时的艰辛，所以他毫无保留地用这笔钱资助了很多穷困的高中毕业生，让他们都能够上得起大学。

康维尔几乎每周都要工作七天，每天工作十五六个小时，他的一生都在忘我无私地奉献着，直到他生命的第 82 个春秋，他为自己所钟爱的事业耗尽了全部的心血。



钻石

就 在 你 身 边

热卖百年的世界级畅销书(最新译本)

在康维尔看来，每一个被上帝带到这个世界上的
人，都应该只为一个目的而活，那就是——帮助别人。

康维尔和他的作品《钻石就在你身边》曾经鼓舞了成千上万的美国民众，使他们努力地实现了自己的生活目标，并使美国成为日益强盛的国家。他所传授给人们的这个真理就是：一切美好的事物都在你的身边，就看你是否懂得发挥他们的作用了。时至今日，这位伟大的人道主义者虽然已经远离了我们所生活的时代，但是他所留下的真理却依然有效。或许在我们所生活的环境中，成功的机会并不比在康维尔当时生活的环境中要多，但至少也不会比那时少，因为康维尔曾真诚地告诉过我们，机会就在我们身边，就看我们是否懂得发现。所以，或许已经身为人师、人父、人母的你，在教育下一代时就更应该好好利用这本书。

译者推荐语

这是一篇全世界都在看、都在听的演讲稿。它的演讲者鲁塞·康维尔曾经在世界各地数千次地演讲这篇演讲稿,这篇演讲稿曾经激励了美国两代人的生活信念,成功地帮助他们度过贫穷和困难,过上了富裕幸福的生活。

鲁塞·康维尔用演讲所获得的酬劳建立了一所小的神学院,用来培养帮人洗礼的神务人员,后来这所学校便发展成了现在的 Temple 大学,而且它还是工薪阶层能够上得起的大学之一。今天,它的存在就是鲁塞·康维尔为人们所留下的宝贵遗产,和他为人们所描绘的美好前景的一种见证。

这篇演讲稿由一个小故事引发而来,这个故事讲述了一位名叫阿里·哈法德的波斯人,他本来拥有大片的花园、良田和果园,可以说他是一位富人。可是自从有一天,当他从一位佛教僧侣的口中得知了钻石的形成过程和价值之后,他就萌生了变得更加富有的梦想,于是他就找到那位僧侣询问到哪里才可以找到钻石。

就在你身边

热卖百年的世界级畅销书(最新译本)

那位僧侣告诉他：“只要你能在高山之间找到一条河流，而这条河流是流淌于白沙之上的，那么你就可以在白沙中找到钻石。”

于是阿里·哈法德便卖掉了自家的农场，并收回了外借的钱财和利息，然后就出发去寻找钻石了。

可是就在他背井离乡，找遍了月亮山区和巴勒斯坦地区，以及欧洲的部分地区之后，直到他身上的钱都全部花光，却还是没能找到僧侣给他描述的河流，也没能找到钻石。在历尽沧桑之后，最后便落得衣服褴褛、穷困潦倒，在痛苦万分的情况下，最终他纵身跳入了巴塞罗那海湾，他怀揣着被那位僧侣所激起的能得到庞大财富的诱惑，离开了这个世界。

然而，钻石究竟在哪里？阿里·哈法德背景离乡，流离失所许多年，一直苦苦寻找的钻石究竟在哪里？几十年后的一天，阿里·哈法德的继承人竟然在牵着骆驼到花园里饮水时，在自家后院的小溪里发现了钻石，原来阿里·哈法德一直苦苦寻找的钻石就在自家后院，后来人们就在他家后院发现了人类最丰富的钻石矿——印度戈尔康达钻石矿。

阿里·哈法德生前可能曾经千万次地问过自己“钻石究竟在哪里？”，原来钻石就在他家后院，可是他

却为了一直就藏在自已家的财富,背井离乡,流离失所,直到后来客死他乡。虽然这个故事带有一定的调侃成分,但是,蕴含在故事中的深刻寓意却依然具有警世和震撼人心的力量。

生活在物欲横流的现代社会中,或许我们每个人都曾因在工作和生活中找不到致富的机会而郁郁寡欢,为没有致富的资本而灰心失望,为领悟不到生命的意义而悲观厌世,那么在你彷徨犹豫的时候,请读一下这篇演讲稿吧,它会告诉你许多人生的真谛。

我们的财富究竟在哪里,怎样才能更快地发现自己的价值,如何才能生活得更有意义?通过阅读这篇演讲稿,你全部都能找到答案。看看自己脚下的土地吧!其实,你的财富就在你的脚下,你身边的每一件事物都可能是你的“钻石矿”,只要你能脚踏实地、兢兢业业地去满足人们的需求,那么你就可以拥有你想得到的一切,财富、幸福、地位和荣誉。

不要怀疑译者的推荐语,无论你从事什么行业,《钻石就在你身边》绝对有能力带给你源源不断的力量和启迪,如若不然,它如何才能获得被演讲 6000 多次之后,依然还这么被世界各国的人所钟爱?

鲁塞·康维尔自己的“钻石”

美国内战的第二年,也就是 1862 年,鲁塞·康维尔结束了他的高中生活,成功考入了耶鲁大学。可是就在他的大学生涯刚刚开始的时候,美国内战爆发了,在国家的召唤下,康维尔应征入伍成了林肯军队的一员。之后,年轻的康维尔在还不满 20 岁时,就被任命为陆军上校。光荣退伍之后,他就在以前陆军上校的办公室学习法律,然后获得了奥尔巴法学院的学位,成了一名真正的职业律师。

身为律师的康维尔也特别喜欢写作,他在很早的时候就开始从事写作。在 1869 年康维尔重返内战战场时,写了一篇反映南部战争恐怖惨状的稿子并寄给了新英格兰报社,结果这篇报道很受关注,他也因此被报社邀请成为了“波士顿夜行者”团体的成员。对他一生影响更深远的是,他成了《美国旅行者》(在波士顿出版的周刊)

的通讯记者,并开始了环球旅行。

1870年,康维尔与杂志社的旅行队一起在美索不达米亚沿着底格里斯河和幼发拉底河之间的峡谷中穿行,途中在和当地的一名向导聊天的时候,康维尔听到了一些对他来说意义深远的故事。

当时的康维尔只有27岁,在他听到一则关于波斯农民阿里·哈法德的传说后,非常感动。

故事的内容是这样的:波斯农民阿里·哈法德是一位家庭富足的小农场主,一天他的佛教朋友——一位老僧侣给他讲了一个关于钻石的故事,阿里听了这个故事后很受诱惑,于是他就幻想着自己能够发现大量的钻石,成为更为富有的人。于是他就卖掉了自己肥沃的土地,开始动身去寻找巨大的钻石矿。为此他便漂泊到很远的地方。可是直到他花尽了盘缠,累得疲惫不堪还是没能找到钻石矿,最终陪伴他的只剩下衰老和穷困。在所有的梦想破灭之后,阿里·哈法德绝望地选择了投海自尽。就在他死后不久,阿里的后人竟然在自家后院的小溪里发现了不计其数的钻石。

或许在一般游客听来,这个故事不过是个迷人的传说,然而,它却唤起了康维尔心中的一个伟大信念,那

热卖百年的世界级畅销书(最新译本)

就是：“人们所渴望的钻石并不一定会在偏远的山脉中，也不在遥远的海洋里。只要你能脚踏实地地辛勤劳作，钻石就你家后院。”

在结束这次旅行后的第二年，康维尔就开始踏实地经营起自己的事业来，而且他也因此获得了很多成绩。

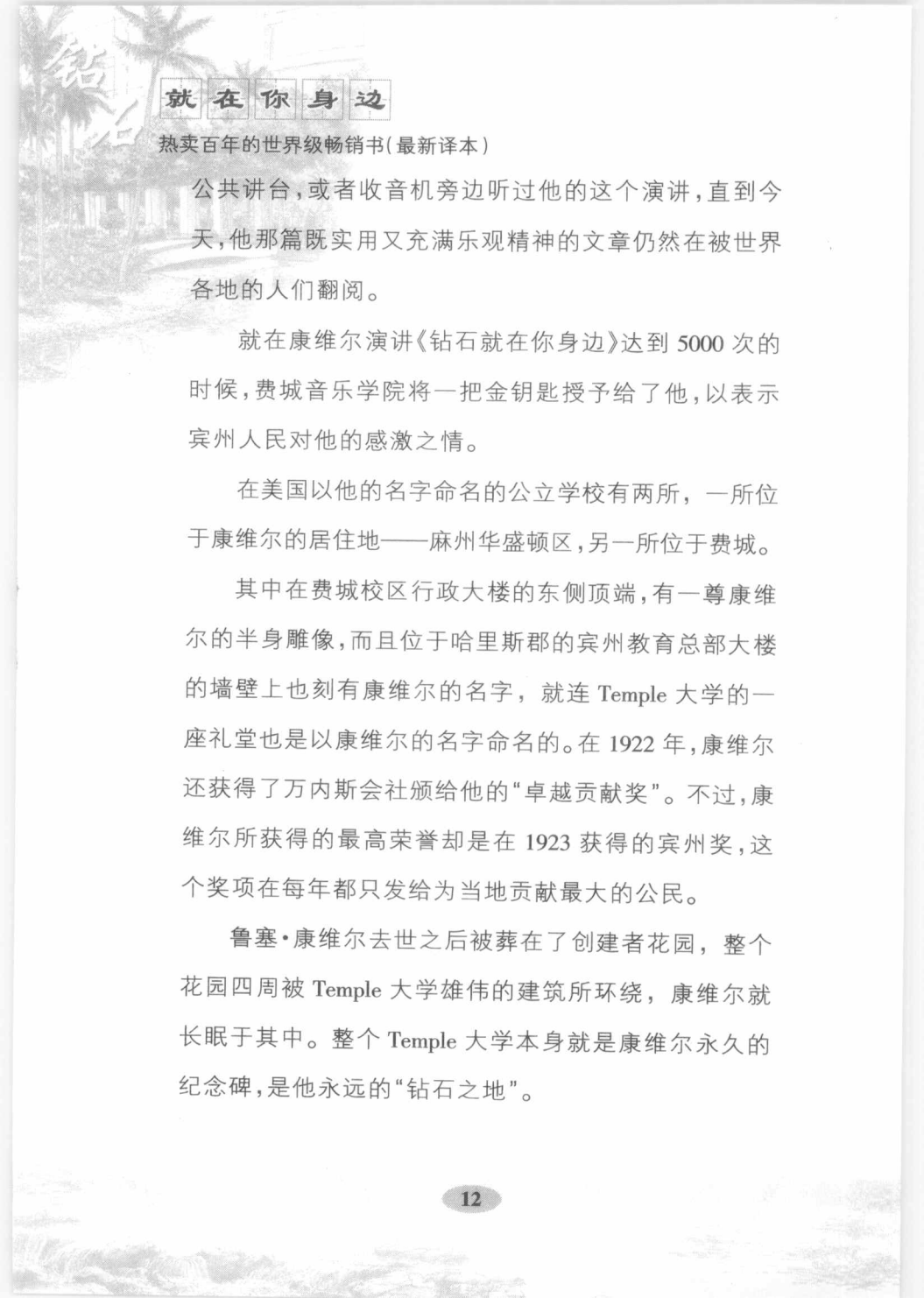
康维尔在 36 岁的时候还在波士顿做律师，刚好当时在莱辛顿附近有一座残破不堪的教堂，人们正愁着不知道如何处置它。出于同情和乐观的心态，康维尔给当地的居民出主意，建议他们不要卖掉教堂，只要重新修葺，教堂仍可以继续被使用。居民们采纳了他的建议，并因此委任他为这座教堂的首任牧师。后来一位从费城来的执事牧师听过康维尔的讲道后，就邀请他做了费城伯克摩文大街上新建的浸信会大教堂的牧师。这一年是 1882 年，也就是从这一年开始，康维尔为当地的民众服务了 43 年。在这些年中，他曾多次在文苑和萧托夸社团做过激荡人心的演讲，撰写了多达 40 本书。此外他还为许多教堂谱写了很多圣歌，还创建了一所慈善医院……鲁塞·康维尔的人道主义精神、卓越的远见和超人的组织能力都在这些事迹中得到了充分的体现。

在 1884 年的一个晚上，当康维尔还在浸信会大教

堂里忙活时,有个年轻人向康维尔请教了一个学术上的问题,他还表达了自己想当基督教牧师的愿望。于是康维尔很欣慰地同意了在每周挑出一个晚上的时间来教导他。让康维尔意想不到的是,到了约定的那天晚上,那位年轻人又带来了六个求知若渴的青年。这七个学生就是康维尔自己的“钻石”,他的“钻石”就在他的家里、社区里,就在费城这个城市里。

有了最初的七个学生之后,前来听康维尔讲课的学生便越来越多,没过多久,这所教堂里任教的牧师也增加了一些。之后,他们开始需要租教室,后来他们又买下一两间房子。在之后的几年内,他们的学生已从七个人增加到了几百人。1888年,他们组建了 Temple 大学,并获得了设立许可,康维尔理所当然地被推选为校长,而且他的任期长达三十八年之久。

让康维尔一举成名于天下知的演讲就可以说是他的著名演讲稿《钻石就在你身边》,这个演讲稿使康维尔成为了美国顶尖的演说家。他曾在自己生活的那片土地上的很多地方多次地发表这篇演说,直到1925年,也就是他生命的最后一年,他一共将这个演讲稿演说了6000多次,在当时的美国有成千上万的民众曾在教堂、



就 在 你 身 边

热卖百年的世界级畅销书(最新译本)

公共讲台,或者收音机旁边听过他的这个演讲,直到今天,他那篇既实用又充满乐观精神的文章仍然在被世界各地的人们翻阅。

就在康维尔演讲《钻石就在你身边》达到 5000 次的时候,费城音乐学院将一把金钥匙授予给了他,以表示宾州人民对他的感激之情。

在美国以他的名字命名的公立学校有两所,一所位于康维尔的居住地——麻州华盛顿区,另一所位于费城。

其中在费城校区行政大楼的东侧顶端,有一尊康维尔的半身雕像,而且位于哈里斯郡的宾州教育总部大楼的墙壁上也刻有康维尔的名字,就连 Temple 大学的一座礼堂也是以康维尔的名字命名的。在 1922 年,康维尔还获得了万内斯会社颁给他的“卓越贡献奖”。不过,康维尔所获得的最高荣誉却是在 1923 获得的宾州奖,这个奖项在每年都只发给为当地贡献最大的公民。

鲁塞·康维尔去世之后被葬在了创建者花园,整个花园四周被 Temple 大学雄伟的建筑所环绕,康维尔就长眠于其中。整个 Temple 大学本身就是康维尔永久的纪念碑,是他永远的“钻石之地”。

前言 Preface

我很惊讶,这篇演讲稿能够被这么多人一遍又一遍地聆听、阅读,而且它已经成了心理学的一个研究对象;虽然这篇演讲稿有悖于一切正统演讲稿的规则,又突破了修辞的限制,但它仍然是我在 57 年的公众生活中最受欢迎的演讲稿。

在众多的演讲稿中,有时为了一篇演讲稿,我要花费一年多的时间来精心地调查研究,而且我的演讲稿,我通常都只演讲一次,我从不演讲重复的内容。而且我通常都会为我的演讲稿花费很多的心血,可是《钻石就在你身边》却是个例外,我没有为它花费太多的心血,只不过是随意地把资料拼凑了在一起,然后就放手去演讲,甚至可以说我都没有为它做什么特别的准备,但是它却取得了成功,而我一再研究,不断调整计划的事物

就在你身边

热卖百年的世界级畅销书(最新译本)

却是一种完全的失败。

经历了这么多年以后,在这座城市里很多“藏在各家后院的钻石”已经被人们发现,你也可以发现“你家后院的钻石”。因为,很多人都已经发现了,要知道只要人们去做了,就一定能做成一件事。虽然这些故事很多都能在附近任何一家图书馆里找到,但是除了用这些我已经一再讲述过的故事来论证我的理论之外,我想不出还有什么别的更好的方法了。

——鲁塞·康维尔